

Panasonic®

Operating & Installation Instructions

تعليمات التشغيل وتعليمات التركيب
دستور العمل استفاده و دستور العمل نصب

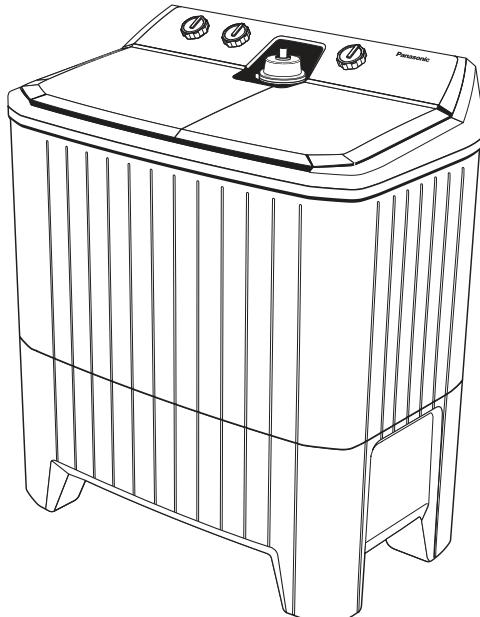
Twin-Tub Electric Washing Machine (Domestic use)

غسالة كهربائية بمحضن (استخدام منزلي)

ماشين لباسشوبي با دو محظنه (كاربرد خانگی)

Model No. NA-W100G1
NA-W100B1
شماره مدل NA-W90B1
NA-W80B1

CONTENTS



SAFETY PRECAUTIONS.....	2
NAMES OF PARTS.....	4
HOW TO USE THE OPERATION PANELS.....	5
HOW TO INSTALL.....	7
HOW TO WASH.....	8
HOW TO SOAK.....	13
HOW TO SPIN.....	14
CARE AND MAINTENANCE.....	16
TROUBLESHOOTING.....	17
REQUESTS AND THINGS TO ABIDE BY.....	18
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	19

المحتويات

تحذيرات الأمان.....	2
أسماء الأجزاء.....	4
كيفية استخدام لوحة التشغيل.....	5
كيفية التركيب.....	7
كيفية الغسل.....	8
كيفية التفريغ.....	13
كيفية التجفيف.....	14
العناية والصيانة.....	16
تغري الخل والاصلاحه.....	17
طلب الدعمنه والأشياء التي يجب التقيد بها.....	18
المواصفات الفنية.....	19

فهرست مطالب

هشدار های ایمنی.....	2
نام قطعات.....	4
طرز استفاده از صفحه عملکرد.....	5
طرز نصب.....	7
طرز شستشو.....	8
طرز خشانتن.....	13
طرز خشک کردن.....	14
مراقبت و نگهداری.....	16
رفع اشکالات.....	17
درخواستها و کارهایی که باید رعایت کرد.....	18
مشخصات فنی.....	19

Thank you for purchasing this product.

Please read these instructions and the warranty carefully before use. Thereafter, keep them in a safe place and refer to them as necessary.

شكراً لشرائك هذا المنتج.

الرجاء قراءة التعليمات والكفاله بعناية قبل الاستخدام. احتفظ بهما بعد ذلك في مكان آمن وراجعهما عند الحاجة.

برای خرید این محصول از شما سپاسگزاریم.

لطفاً این دستور العمل ها و ضمانت نامه را قبل از استفاده با دقت بخوانید.
سپس آنها را در یک محل امن نگه داشته و در صورت لزوم به آنها مراجعه کنید.

SAFETY PRECAUTIONS

Read and follow these safety precautions.

تحذيرات أمان

الرجاء قراءة واتباع احتياطات السلامة.

هشدارهای ایمنی

ابن اقدامات ایمنی را مطالعه کرده و آنها را رعایت کنید.



هشدار / تحذیر / WARNING

May cause serious injury or death.
قد تسبب إصابات خطيرة أو وفاة.
ممكن است باعث جراحت جدی یا مرگ شود.

Never do the following about the power plug and cord
(To prevent fire or electric shock)

- Do not plug in or unplug the power cord with wet hands.
- Do not hold or pull on the cord when removing the plug from the socket.
- Do not use a power cord or plug that is damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

لا تفعل ما يلي أبداً فيما يتعلق بقابس وكيل الكهرباء
(لمنع الحرائق أو الصدمة الكهربائية)

- لا تقم بتوصل أو فصل كيل الكهرباء ويدك مبللة.
- لا تمسك أو تسحب كيل الكهرباء عند إزالة الفاصل من المقابس.
- لا تستخدم كيل كهرباء أو مقابس تالف.

إذا حدث ثلف في كيل الكهرباء، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة، أو وكيل خدماتها، أو أشخاص مهلين لتجنب الخطأ.

هرگز موارد زیر را درباره دوشاخه و سیم برق اجام نمایید

- (برای جلوگیری از اشتباهی یا برق گرفتگی)
- سیم برق را با دست های خیس به پریز نزنید یا آن را از پریز نکشید.
 - هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، سیم را نگیرید و آن را نکشید.
 - از دوشاخه یا سیم برقی که آسیب دیده است ابتداً نکشید.
- در صورت صدمه دیدن سیم برق، باید توسط سازنده، سرویس کار شرکت یا افراد واحد شرایط عوض شود تا از بروز خطر جلوگیری شود.

Do not allow children to use on their own.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

لا تسمح للأطفال باستخدام الغسالة وحددهم.

- هذه الغسالة غير مخصصة للاستعمال من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) المعاقين، أو المرضى تفاسياً أو الأشخاص الذين لا يوجد عندهم خبرة وعمرفة، إلا إذا تم مرافقته أو إعطائهم تعليمات بخصوص استعمال هذه الغسالة من قبل شخص يعرف كيفية استعمال هذه الغسالة وذلك من أجل سلامتهم.
- لا تدع الأطفال يلعبون في الغسالة الكهربائية.

به کوکان اجزاء ندهید خودشان از سستگاه استفاده کنند.

- این سستگاه برای استفاده افرادی (شامل کوکان) که ناتوانی های جسمی، حسی و روانی دارند و یا اینکه تجربه و دانش کافی را ندارند نمی باشدند، مگر اینکه فردی که متناسب است آنها را بر عهد دارد بر استفاده اینگونه افراد از سستگاه نظراتی کرده و راهنمایی های لازم ز دینه استفاده از سستگاه را در اختیار آنها قرار دهد.
- افراد مسئول همچنین باید از بازی کردن کوکان با سستگاه جلوگیری کنند.

**Observe the following about the power plug and cord
(To prevent fire or electric shock)**

- Use a socket that satisfies the rating requirement solely for this appliance. Do not use a plug adaptor or extension cord.
- Always fully insert the power plug into the socket.
- Wipe the power plug periodically with a dry cloth. (Accumulated dust collects moisture, which may cause insulation failure, resulting in fire.)
- Unplug the power cord before cleaning.

تبیه خاص باقبس وكيل الكهرباء
(لمنع الحرائق أو الصدمة الكهربائية)

- استخدام مقبس يفي بمتطلبات التصنيف الخاصة بهذا الجهاز.
- لا تستخدم مقول قابس أو كيل متعدد.
- دائماً أخل قابس الكهرباء في المقابس بالكامل.
- امسح قابس الكهرباء بشكل دوري بقطعة قماش جافة.
- إلى الغبار المتراكم يجمع الرطوبة، مما قد يتسبب في فشل العزل، ويؤدي إلى شوب حريق.

افصل كيل الكهرباء قبل التنظيف.

موارد زیر را درباره دوشاخه و سیم برق رعایت کنید

- (برای جلوگیری از اشتباهی یا برق گرفتگی)
- از پریز استفاده کنید که دارای ازامات مختص این وسیله باشد.
 - همینه دوشاخه با سیم رابط استفاده نکنید.
 - دوشاخه بر قر را طور توسط یک بهوط روبرو می شود که ممکن است (تجمع گرد و غبار باعث جذب روبرو می شود یا منجر به اشتباهی گردد).
 - قبلاً از تغییر کردن، سیم برق را بکنید.

Keep away from fire.

Do not put flammable materials or clothes with such things attached in the tub. Keep them away from the appliance.

(To prevent explosion or fire)

- For example: Kerosene, gasoline, benzine/thinner, alcohol, etc.

بعد الغسالة عن النار

لا تضع مواد قابلة للاشتعال أو ملابس مع مثل هذه الأشياء المعلقة في

الوحش. بعد هذه الأشياء عن الجهاز

(لمنع الانفجار أو الحرائق)

- على سبيل المثال: الكبريسين، أو الغازولين، أو البنزين/البنز، أو الكحول، الخ.

دور از اشتباهی نگه دارید.

مواد قابل اشتعال يا ملابس اي که دارای جنین مواد باشد را در مخزن قرار نندي. آنها را از اين وسیله دور نگه دارید.

(برای جلوگیری از انفجار یا اشتباهی)

- به عنوان مثال: فنت سفید، گازوئیل، بنزین/بنز، الکل و غیره.

Never disassemble, repair or modify the appliance yourself.

- In case of malfunction or failure, immediately stop use, unplug the power cord, and ask your nearest service centre for repair.

لا تقوم بفك أو تفصيل الجهاز بنفسك أبداً.

• في حالة المطل أو الإخفاق، أوقف الاستخدام فوراً، وافصل كيل

الكهرباء، واطلب اقرب مركز خدمة للإصلاح.

هرگز این وسیله را خودتان باز نکنید، تعمیر نکنید یا در آن تعديلات

ایجاد نکنید.

• در صورت بروز اشکال يا نقص عملکرد، فوری استفاده از سستگاه

را متوقف کنید، سیم برق را از پریز بکشید و به نزدیک ترین مرکز

خدمات برای انجام تعمیرات مراجعه کنید.



Do not touch the spinner tub until it completely stops.

(To prevent injury)

- If the spinner tub does not stop within 15 seconds when the lid is opened during spin process, switch off the appliance immediately and call a service person.

لا تمس الحوض حتى يتوقف تماماً.

(المنع الإلصالية)

- إذا لم يتوقف الحوض في غضون ١٥ ثانية عند فتح الغطاء أثناء عملية التجفيف بالدوران السريع، أوقف الجهاز فوراً واستدعي فني الصيانة.

تا زمانی که مخزن بهطور کامل متوقف نشده است، به آن دست نزنید.

(برای جلوگیری از صدمات جسمی)

- اگر در حین چرخش، با پار شدن درب، مخزن در عرض ١٥ ثانية متوقف نشد، بلا فاصله وسیله را خاموش کنید و به پک سرویس کار اطلاع دهید.



احتیاط / تنبیه / CAUTION

May cause injury or property damage.

قد يسبب إصابات أو أضرار بالممتلكات.

ممكن است يأذن أسباب دين بن يا وسائل شود.

Do not wash, rinse, or spin waterproof sheets or clothes.

(To prevent injury, damage to the main unit, walls, floor or laundry, or water leakage if the appliance falls over or oscillates extremely while spinning)

- Raincoats, wet suits, etc.

لا تغسل، أو تشطف، أو تجفف الملابس أو الملابس المقاومة للماء.

(المنع الإلصالية أو ضرر الوحدة الرئيسية، أو الجدران، والارض، أو الملابس المراد غسلها، أو تسرب المياه إذا سقط الجهاز أو تذبذب بشكل كبير أثناء التجفيف بالدوران)

- الملعف الواقي من المطر، والبدل الرطبة، إلخ

از شستشو، آب کشی یا چرخش ملحقة یا البسه ضدآب خودداری کنید.

(برای جلوگیری از اسباب جسمی، اسباب بدین واحد اصلی، دیوارها، کف یا لباسشویی، یا نشت آب در صورت سقوط وسیله یا لرزش شدید هنگام چرخش)

- بارانی، لباس های غواصی و غيره.

Observe the following

- New hose-sets supplied with the appliance are to be used and that old hose-sets should not be reused.
- Be careful not to get your fingers caught when opening and closing the lid.
- Do not insert your hands or feet under the main unit. (To prevent injury by rotating parts.)
- Do not climb or put heavy objects on the appliance. (To prevent deformation and breakage resulting in injury)
- If the lid is broken, immediately stop using the appliance. (To prevent deformation and breakage resulting in injury)
- Do not connect to the hot water supply.
- Do not directly pour hot water of 50 °C or higher into the tub.
- Do not obstruct the openings of the bottom face with carpet, etc.

لاحظ ما يلي

- يجب استخدام مجموعات الخرطوم الجديدة المزودة مع الجهاز، ويجب عدم استخدام مجموعات الخرطوم القديمة.

• كن حذرا عند فتح وغلق الغطاء حتى لا تؤدي أصبعاك.

• لا تدخل بيديك أو قدميك تحت الوحدة الرئيسية. (المنع الإلصالية التي تحدث نتيجة الأجزاء الدوارة.)

• لا تنسق أو أضع أثواب ثقبية على الجهاز. (المنع الشووه والكسر الذي يؤدي إلى الإلصالية)

• إذا انكسر الغطاء، أوقف استخدام الجهاز على الفور. (المنع الشووه والكسر الذي يؤدي إلى الإلصالية)

• لا توصل بمصدر الإمداد بالماء الساخن.

• لا تقوم بصب ماء ساخن تزيد حرارته عن ٥٠ درجة مئوية في الحوض بشكل مباشر.

• لا تسد الفتحات الموجودة في الوجه السفلي بسجاد، إلخ

موارد زیر را رعایت کنید

- از شلنگ های تو عرضه شده با دستگاه استفاده کنید و از شلنگ های کهنه استفاده نکنید.

• هنگام بازکردن و بستن درب، مراقب باشید انگشت هایتان گیر نکند.

دست ها با یا یاهی خود را در زیر واحد اصلی قرار ندهید. (برای جلوگیری از اسباب جسمی توسط قطعات چرخان.)

• از قرار دادن اجسام سنگین بر روی وسیله خودداری کنید. (برای جلوگیری از تغییر شکل و شکستگی و بروز اسباب جسمی)

• اگر درب شکسته است، بلا فاصله استفاده از وسیله را متوقف کنید. (برای جلوگیری از تغییر شکل و شکستگی و بروز اسباب جسمی)

• به منع آب گرم متصل نکنید.

• ریختن مستقیم آب ٥٠ درجه سانتی گراد یا بالاتر در آن داخل محفظه خودداری کنید.

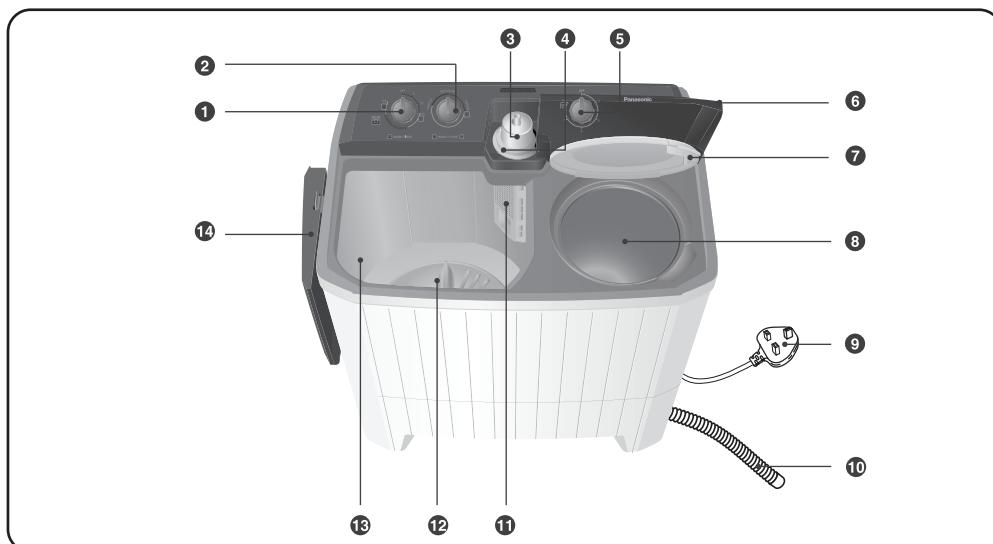
• دهانه های صفحه پایینی را توسط فرش و غيره مسدود نکنید.



NAMES OF PARTS

أسماء الأجزاء

نام قطعات



1. Wash Timer
2. Wash/Drain Selector
3. Water Filter Unit
4. Valve Knob
5. Spin Timer
6. Spin Lid
7. Inner Lid
8. Spin Tub
9. AC Cord
10. Hose B
11. Over Flow Filter Unit
12. Pulsator Unit
13. Wash Tub
14. Wash Lid

1. مؤقت الغسل
2. مفتاح اختيار حوض الغسل / صرف المياه
3. وحدة ترشيح المياه
4. مقبض الصمام
5. مؤقت التجفيف
6. غطاء حوض التجفيف
7. الغطاء الداخلي لحوض التجفيف
8. حوض التجفيف
9. كبل الكهرباء
10. الخرطوم بـ
11. وحدة مرشح تصريف فانض المياه
12. وحدة التأمين
13. حوض الغسل
14. غطاء حوض الغسل

1. زمانسنج شستشو
2. انتخاگر شستشو/ابکشی
3. واحد فیلتر آب
4. دسته سوپاپ
5. زمانسنج چرخش
6. درپوش چرخش
7. درپوش داخلی
8. سطل چرخش
9. سیم برق
10. شلنگ B
11. واحد فیلتر جریان سریز
12. واحد لرزانه
13. سطل شستشو
14. درپوش شستشو

Accessories

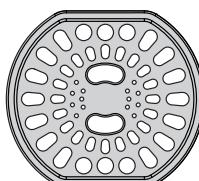
الملاحقات

لوازم جانبی

Spinner Cap (To prevent clothes from springing out)

سدادة حوض التجفيف بالدوران السريع (منع الملابس من الاندفاع إلى الخارج)

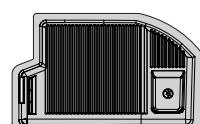
کلامک خشک کن (برای جلوگیری از بیرون افتادن لباسها)



Brushing Board (To manual wash)
Only on NA-W100G1

لوحة التنظيف بالفرشة (الغسل اليدوي)
فقط للموديل NA-W100G1

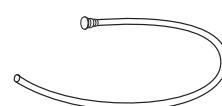
تخنه برس زنی (به شستشوی دستی)
فقط در NA-W100G1



Inlet Hose (Option)

خرطومدخل (اختياري)

شنلگ و روپی (اختیاری)



HOW TO USE THE OPERATION PANELS

كيفية استخدام لوحة التشغيل

طرز استفاده از صفحه عملکرد

WASH TIMER: Use this timer to set washing/rinsing time up to 15 minutes

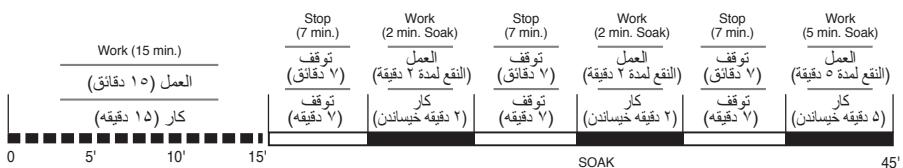
موقت الغسل: استخدم الموقت لضبط مدة الغسل/الشطف لفترة تصل حتى ١٥ دقيقة

تايمير شستشو: توسط اين تايمير زمان شستشو / أبيكشى را تا ١٥ دقیقه تنظیم کنید.

SOAK FUNCTION: Soak/Wash mode timing at 45 -15 minutes

وظيفة النقع: في وضع النقع/الغسل يكون التوقف من ٤٥ - ١٥ دقيقة

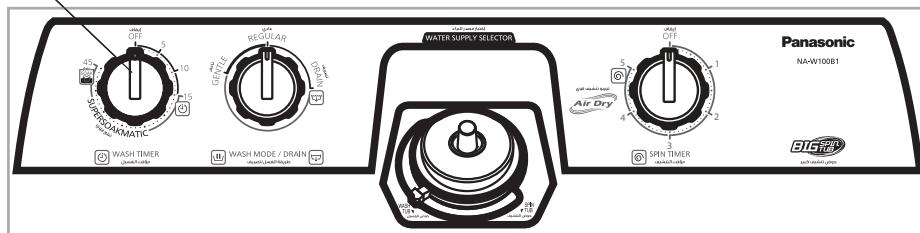
عملکرد خیساندن: مدت زمان حالت خیساندن / شستشو در ٤٥ - ١٥ دقیقه



(If you want to set the timer to 2 min. or less, turn the control beyond the -5-min. position and then turn it back to the desired position)

(إذا كنت تريض ضبط الموقت الزمني لدققتين أو أقل، أدر مفتاح التحكم إلى وضع أكثر من ٥ دقائق ثم أرجعه إلى الوضع المرغوب فيه)

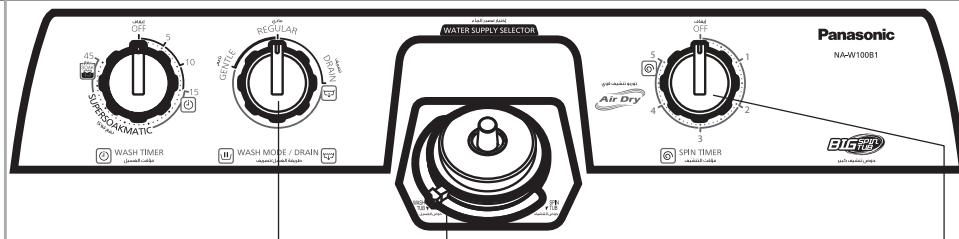
(اگر میل دارید تایمر را روی ۲ دقیقه یا کمتر بگذارید. کنترل را بعد از نقطه ۵ دقیقه چرخانده و سپس آنرا به نقطه دلخواه بر گردانید)



HOW TO USE THE OPERATION PANELS

كيفية استخدام لوحة التشغيل

طرز استفاده از صفحه عملکرد



WASH AND DRAIN SELECTOR

مفتاح اختيار الغسل وصرف المياه

انتخابگر شستشو و آبکشی

This selector is to set for Wash Mode and Drain.

1. 2 types of WASH MODE

- REGULAR
- GENTLE

2. DRAIN for drain the water from the wash tub.

یعنی ضبط مفتاح الاختيار هذا على وضع غسل ووضع

صرف المياه

1. نوعان من اوضاع الغسل

- العادي

- اللطيف

2. DRAIN لصرف الماء من حوض الغسيل.

این انتخابگر ویژه تنظیم "حالت شستشو و آبکشی" است.

1. نوع "حالات شستشو"

- معمولی

- ملائم

2. DRAIN برای تخليه آب محفظه شستشو.

WATER FILTER UNIT

وحدة مرشح مياه

واحد فیلتر آب

Water filter Selector

- WASH TUB (LEFT)

- SPIN TUB (RIGHT)

مفتاح اختيار مرشح المياه

- حوض الغسل (يسار)

- حوض التجفيف (يمين)

انتخابگر فلتر آب

- سطل شستشو (چپ)

- سطل جرخش (راست)

SPIN TIMER

الموقت الزمني للتجفيف

تايمير خشک کن

This selector is to turn to your desired length of time for spin-dry laundry by using 5 minutes (If you want to set the timer to 2 min. or less, turn the selector beyond the 4 min. position, and then turn it back to the desired position).

یدار هذا المفتاح وفقاً لطول الفترة الزمنية المرغوب فيها لتجفيف الغسيل لمدة ٥ دقائق (إذا أردت أن تضبط الموقت الزمني لدفقيتين أو أقل، أذر المفتاح على وضع أكثر من ٤ دقائق وارجع إلى الوضع المرغوب فيه).

این انتخاب گنده برای تعیین طول مدت زمان مطلوبتان برای خشک کردن لباسهای با استفاده از ٥ دقیقه است (چنانچه بخواهد تايمير را روی ٢ دقیقه یا کمتر بگذارد. انتخاب گنده را تا بعد از نقطه ٤ دقیقه چرخانده و سپس به نقطه مطلوبتان بر گردانید).

WARNING

تحذير

هشدار

- Be careful of the water spills out onto the control panel.

- Do not place any wet clothes on the control panel.

- Do not use any chemical, thinner to wipe the machine.

- احتذر انسکاب الماء خارجاً على لوحة التحكم.

- لا تضع أية ملابس مبللة على لوحة التحكم.

- لا تستخدم أية مادة كيميائية لتنظيف الغسالة.

- از لبریز شدن آب بر روی صفحه عملکرد باشید.

- از قرار دادن لباسهای ندار بر روی صفحه عملکرد بیرهیزید.

- از استفاده مواد شیمیائی و تیزر برای پاک کردن ملثین خودداری کنید.

طرز نصب

كيفية التركيب

HOW TO INSTALL

- Make sure to ask a service person for installation. Do not install by yourself.
- If the installation, test run and inspection of the washing machine are not carried out following this installation method, Panasonic will not be liable for any accident or damage caused.

تاكيد من الطلب من مسؤول الخدمة إجراء التركيب. لا تقم بالتركيب بنفسك.
في حالة التركيب وإجراء اختبار وفحص الغسالة مع عدم اتباع طريقة التركيب هذه، لن تكون Panasonic مسؤولة عن أي حادث أو تلف يحدث للغسالة.

حتماً من مسؤول خدمات بخواهد تأمين تركيب وختنان نصب را انجام دهد.
در صورتی که نصب، عملیات تست و بررسی ماشین لیاسشویی بر اساس روش نصب توصیه شده انجام نشود، پاناسونیک در قبال هیچ حادثی یا خسارتهی مسؤول نخواهد بود.

Installing this Washer should be settled in a well-ventilated, safe place and where can connect the drain hose and the power supply. It is recommended to place the washer on a level floor and avoid a place where the washer can be exposed to direct sunlight.

يتم تركيب الغسالة بتنبيتها في مكان جيد التهوية وأمن وحيث يمكن توصيل خرطوم التصريف ومصدر الطاقة الكهربائية. ويوصى بوضع الغسالة على مستوى أفقى وتتجنب الأماكن التي تكون فيها الغسالة عرضة لأنشعاع الشمس المباشرة.

نصب کردن این ماشین لیاسشویی بایستی در جایی که هوای جریان دارد و آمن می باشد انجام گیرد
که بتوان شلنگ تخلیه و سیم برق را وصل کرد. توصیه می شود که ماشین لیاسشویی روی زمین صاف کشیده شود و از قرار دادن در معرض نور مستقیم خروجی سیده اجتناب شود.



Insert the power plug firmly into the power outlet.

ضع القابس بabajoكم داخل مخرج التيار.
دو شاخه را بطور كامل در پريز
برق قرار دهيد.

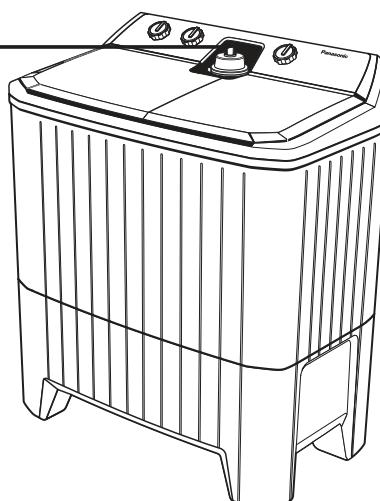


The inlet hose connector, which supply the water into the washing tub and spin tub can be adjusted

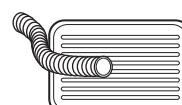


وصلة دخول الخرطوم، والتي تدخل الماء في حوض الغسالة، قابلة للضبط.

اتصال شلنگ ورودی که آب را به محفظه شستشو وارد می کند قبل تنظیم است.



Pull out the drain hose from the washer. When using the washer for the first time, you may find water remaining in the drain hose. It was used for the factory performance test. It does not imply any malfunction.



اسحب خرطوم التصريف من الغسالة.
عند استخدام الغسالة لأول مرة، قد تجد بعض بقايا المياه في خرطوم التصريف. وذلك يرجع لاختبار الأداء الذي تم بواسطة المصنع. ولا يعني ذلك سوء الأداء.

شنلگ تخلیه را از ماشین لیاسشویی بپرسون. وقی که از ماشین لیاسشویی برای اولین بار استفاده می کنید ممکن است بینید آب در شلنگ تخلیه باقی مانده است. این آب برای آزمایش عملکرد در کارخانه بکار رفته است و نشانگر نقص در عملکرد نمی باشد.

The new hose-sets supplied with the appliance are to be used and the old hose-sets should not be reused.

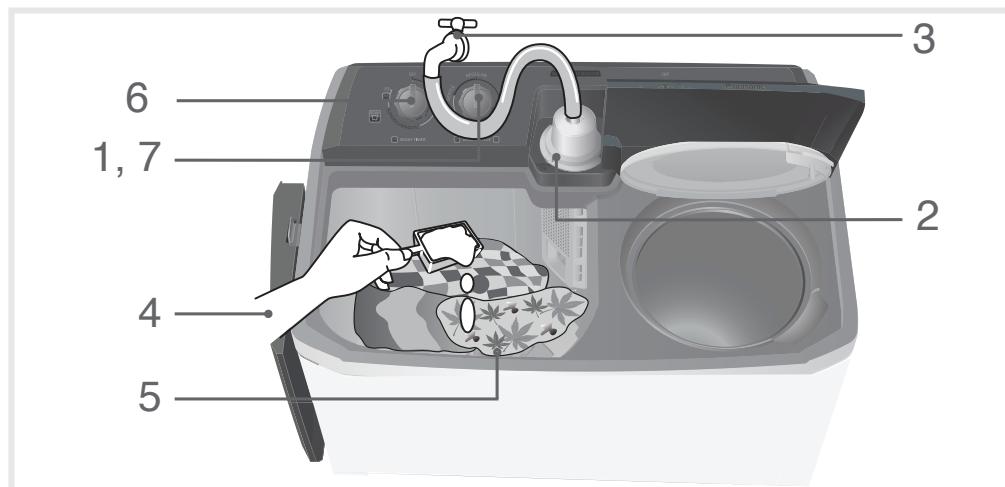
يتم استخدام مجموعة الخراطيط الجديد الموفدة مع الجهاز ويجب إعادة استخدام مجموعة الخراطيط القديمة.

مجموعه شلنگ‌های جدید عرضه شده با استنگاههای باشد استفاده شوند و مجموعه شلنگ‌های قدیمه تباید استفاده شوند.

HOW TO WASH

كيفية الغسل

طرز شستشو



1. Set the WASH MODE / DRAIN to "GENTLE" or "REGULAR".
2. Set the WATER SUPPLY SELECTOR to "WASH TUB".
3. Fill the wash tub with water up to desired amount (see attached table 1).
4. Put detergent according to the amount of water used (see the rules on the packaging). Set Wash Timer to 1-2 minutes.
5. Put the clothes into the wash tub then set Wash Timer according to the load of clothes to be washed (see attached table 2).
6. When washing is completed, drain off the water by adjusting the WASH MODE / DRAIN to "DRAIN" position.
7. After the washing water is discharged, turn the WASH MODE / DRAIN to "GENTLE" or "REGULAR" position.
8. Fill the water overwhelms the cloths.
9. While the water flows into wash tub, set Wash Timer to 5 min. or 7 min. position to rinse.
10. When rinsing is completed, drain off the water by turning WASH MODE / DRAIN to "DRAIN" position.

1. اضيطة وضع الغسل / صرف المياه على وضع "لطيف" ("GENTLE") أو "عادي" ("REGULAR").
2. اضيطة مفتاح اختيار امداد الماء على وضع "حوض الغسل" ("WASH TUB").
3. املأ حوض الغسل بالماء إلى المستوى المرغوب فيه (انظر الجدول رقم ١ المبرفق).
4. ضع مسحوق التنظيف حسب كمية الماء المستخدمة (انظر القواعد الموجدة على العبوة). اضيطة مؤقت الغسل على دقيقة - دقيقتين.
5. ضع الملابس في حوض الغسل واضيطة مؤقت الغسل حسب كمية المسيل المراد غسلها. (انظر الجدول رقم ٢).
6. عند اتمام عملية الغسيل، افرغ ماء الغسل عن طريق ضبط مفتاح اختيار وضع الغسل / صرف الماء (WASH MODE / DRAIN) على وضع "صرف الماء" ("DRAIN").
7. بعد تفريغ ماء الغسيل، ادْرِجْ مفتاح اختيار الدورة إلى وضع الغسل / صرف الماء (WASH MODE / DRAIN) على وضع "لطيف" ("GENTLE") أو "عادي" ("REGULAR").
8. املأ الماء التعمير الملابس المراد غسلها.
9. في حين يتدفق الماء إلى حوض الغسيل، اضيطة المؤقت الزمني للغسيل عند وضع ٥ أو ٧ دقائق للشطف.
10. عند اتمام للشطف، افرغ ماء الغسل عن طريق ضبط مفتاح اختيار وضع الغسل / صرف الماء (WASH MODE / DRAIN) على وضع "صرف الماء" ("DRAIN").

1. "حالات شستشو / ابکشی" را روی "ملایم" یا "عادي" قرار دهید.
2. انتخابگر "وروپی آب" را روی "سطل شستشو" قرار دهید.
3. سطل آب را تا مقدار لازم با آب پر کنید (به جدول پیوست ۱).
4. ماده شوینده را بر اساس مقدار آب استفاده شده اضافه کنید (به قوانین روی پسته مراجعه کنید). "زمانتنچ شستشو" را روی ۲-۱ دقیقه تنظیم کنید.
5. لباسها را درون سطل شستشو بزیزد. سپس "زمانتنچ شستشو" را بر حسب بار لباسهایی که باید شسته شود، تنظیم کنید (به جدول پیوست ۲ مراجعه کنید).
6. در پایان فرایند شستشو، آب شستشو را با تنظیم "حالات شستشو / ابکشی" (WASH MODE / DRAIN) روی وضعیت "تخلیه" ("DRAIN")، خالی کنید.
7. بیس از تخلیه شدن آب شستشو، انتخابگر دوره را روی "حالات شستشو / ابکشی" (WASH MODE / DRAIN) را روی "ملایم" ("GENTLE") یا "عادي" ("REGULAR") قرار دهید.
8. به قدری آب در متابین بزیزد که لباس ها را بپوشاند.
9. در حالی که جریان آب درون سطل شستشو، برای آب کشیدن، تایمر شستشو را روی ۵ یا ۷ دقیقه قرار دهید.
10. در پایان فرایند ابکشی با تنظیم انتخابگر دوره را روی "حالات شستشو / ابکشی" (WASH MODE / DRAIN) را روی "ابکشی" ("DRAIN")، خالی کنید.

When using “Pre Wash” Detergent

عند استخدام منظف “قبل الغسيل”

در هنگام بکار بردن ماده رختشوئی «قبل از شستن»

Please use “Pre Wash” Detergent inside the Washing Machine as shown in Figure 1 & not outside of the Washing Machine as shown in Figure 2.

يرجى استخدام منظف “قبل الغسيل” داخل الغسالة كما هو موضح في الشكل ١ وليس خارج الغسالة كما هو الحال في الشكل ٢.

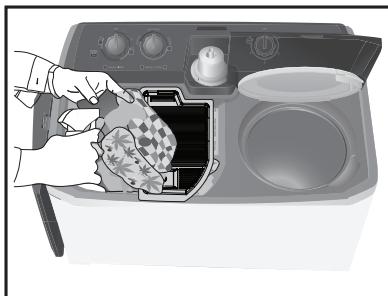
لطفاً از ماده رختشوئی «قبل از شستن» در داخل ماشین رختشوئی استفاده کنید. بصورتی که در شکل ۱ نشان داده شده است، و نه در بیرون ماشین رختشوئی بصورتی که در شکل ۲ نشان داده شده است.

Using some type of “Pre Wash” Detergent outside the Washing Machine sometimes may cause damage on the plastic part.

القيام باستخدام بعض أنواع المنظفات «قبل الغسيل» على جسم الغسالة الخارجي قد يسبب أحياناً تلف لجزء الغسالة البلاستيكي.

بكار بردن بعضی از انواع ماده رختشوئی «قبل از شستن» در بیرون ماشین رختشوئی گاهی اوقات باعث آسیب دیدن قسمت پلاستیکی ماشین میشود.

Fig.1 / شکل ۱ / ✓

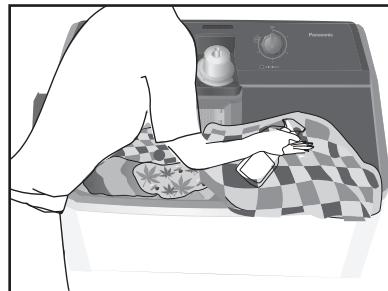


Recommended practice

الممارسات الموصى بها

طرز کار توصیه شده

Fig.2 / شکل ۲ / ✗



Not recommended practice

الممارسات غير الموصى بها

طرز کار توصیه نشده

HOW TO WASH

كيفية الغسل

طرز شستشو

Table 1: The amount of laundry

الجدول رقم ١: كمية الملابس المراد غسلها

جدول ١: مقدار لباس شستنی

Type of Laundry	Fabric Made	Weight / Piece*	Amount of Laundry			Note :
	نوع القماش	الوزن/المقطعة	كمية الملابس المراد غسلها			
	جنس پارچه	وزن هر تکه	مقدار لباس			
Shirt	Cotton	170 g	3	3	4	
	قطن					
	پارچه نخی					
Shorts	Synthetic fiber	105 g	1	1	2	
	الياف صناعية					
	الياف مصنوعي					
T-Shirt	Cotton	150 g	3	4	4	
	قطن					
	پارچه نخی					
Hand Kerchief	Cotton	15 g	3	3	3	
	قطن					
	پارچه نخی					
Panties	Cotton	60 g	2	2	3	
	قطن					
	پارچه نخی					
Socks	Synthetic fiber	30 g	3	5	5	
	الياف صناعية					
	الياف مصنوعي					
Underwear	Cotton	60 g	3	4	4	
	قطن					
	پارچه نخی					
Bath Towel	Cotton	600 g	2	2	2	
	قطن					
	پارچه نخی					
Blouse	Cotton	130 g	3	3	3	
	قطن					
	پارچه نخی					
Skirt	Cotton	340 g	2	3	3	
	قطن					
	پارچه نخی					
Apron	Synthetic fiber	190 g	1	1	2	
	الياف صناعية					
	الياف مصنوعي					
Trousers	Cotton	400 g	2	3	3	
	قطن					
	پارچه نخی					
Pajamas	Cotton	360 g	3	3	3	
	قطن					
	پارچه نخی					
Work Uniform	Cotton	480 g	2	2	3	
	قطن					
	پارچه نخی					
Children's Clothing	Synthetic fiber	300 g	4	4	4	
	الياف صناعية					
	الياف مصنوعي					

*Dry weight الوزن الجاف وزن خشک

NA-W80B1

NA-W100G1 / NA-W100B1

NA-W90B



Table 2: The amount of the laundry and setting control panel

الجدول رقم ٢: كمية الملابس المراد غسلها وضبط لوحة التحكم

جدول ٢: مقدار لباس و تنظيم پنل كنترل

Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها مقدار لباس	System النظام سيستم	Clothes الملابس لباسها	Synthetic fiber ألياف صناعية الياف مصنوعى	Cotton قطن پارچه نخى	Heavy Stained Clothes ملابس شديدة الاتساخ لباسهای بسیار کثیف
Less than 1.2 kg أقل من ١,٢ كلغ کمتر از ١/٢ کیلو گرم	Washing time مدة الغسيل مدت زمان شستشو	2 minutes ٢ دقيقة ٢ دقیقه	2-5 minutes ٥-٢ دقائق ٢ دقیقه ٥ تا ٢	2-5 minutes ٧-١٠ دقائق ٧ دقیقه ١٠ تا ٧	7-10 minutes ١٠-٧ دقائق ٧ دقیقه ١٠ تا ٧
	Wash Selector مفتاح الغسيل انتخابگر شستشو	GENTLE لطيف ملائم	REGULAR عادي معمولى	REGULAR عادي معمولى	REGULAR عادي معمولى
1.2 kg and Above ١,٢ كلغ أو أكثر ١/٢ کیلو گرم يا بيشتر	Washing time مدة الغسيل مدت زمان شستشو	2-5 minutes ٥-٢ دقائق ٢ دقیقه ٥ تا ٢	7-10 minutes ١٠-٧ دقائق ٧ دقیقه ١٠ تا ٧	Soak 30 minutes Wash 15 minutes النقع لمدة ٣٠ دقيقة الغسل لمدة ١٥ دقيقة ٣٠ دقيقة بخسارة ١٥ دقيقة بشويند	Soak 30 minutes Wash 15 minutes النقع لمدة ٣٠ دقيقة الغسل لمدة ١٥ دقيقة ٣٠ دقيقة بشويند
	Wash Selector مفتاح الغسيل انتخابگر شستشو	GENTLE لطيف ملائم	REGULAR عادي معمولى	REGULAR عادي معمولى	REGULAR عادي معمولى

Note: Water level may be less than the water level line while washing, refill the water. Be careful not to fill exceed the indicated water level line; it may cause the water spilling out from the tub.

ملاحظة: أعد ملء الماء إذا انخفض عن خط مستوى الماء أثناء الغسيل، انتبه إلى أن لا تتعدي كمية الماء عن خط مؤشر مستوى الماء، لانه ذلك سوف يؤدي إلى سكب المياه خارج الحوض.

تنذر: اگر سطح آب در هنگام شستشو پایین تر از خط سطح آب باشد به ماشین آب اضافه کنید. مراقب باشید که آب از خط سطح آب تجاوز نکند زیرا ممکن است به بیرون محفظه لبریز شود.

HOW TO WASH

كيفية الغسل

طرز شستشو

Table 3: The amount of water & detergent

الجدول رقم ٣: كمية الماء والمنظف

جدول ٣: مقدار آب و بودر لباسشوئي

	Water Level	Detergent Quantity
	مستوى الماء	كمية مسحوق التنظيف
	سطح آب	مقدار بودر لباسشوئي
NA-W80B1		
High Medium Low	(73 Liter) (67 Liter) (60 Liter)	عالي متوسط منخفض
	(٧٣ لتر) (٦٧ لتر) (٦٠ لتر)	زياد متوسط كم
NA-W90B1		Detergent Quantity used according to the amount specified on the detergent package.
High Medium Low	(74 Liter) (67 Liter) (60 Liter)	التنظيف تبعاً للكمية المحددة على العبوة
	(٧٤ لتر) (٦٧ لتر) (٦٠ لتر)	تسخدم كمية مسحوق
NA-W100G1 / NA-W100B1		بر طبق ميزاني كه روی بسته بودر لباسشوئي تعیین شده است.
High Medium Low	(75 Liter) (67 Liter) (60 Liter)	
	(٧٥ لتر) (٦٧ لتر) (٦٠ لتر)	
	(٧٥ لتر) (٦٧ لتر) (٦٠ لتر)	زياد متوسط كم

HOW TO SOAK

كيفية النقع

طرز خیساندن

How the Soak Function operates

كيف تتم وظيفة النقع

عملکرد خیساندن چطور کار می کند

SOAK FUNCTION

Soak Function enhances the efficiency of the regular function, which helps to wash the clothes cleaner. Soak function will be operated after the WASH TIMER switch is set to 45 min. position, then the washer will operate with soak function.

Soak function will run and stop alternately for 3 times in 30 minutes then the operation will run regular wash operation in 15 minutes. To set the time for regular or soak functions, turning the switch to your desired period of time.

وظيفة النقع

تحسن وظيفة النقع من فعالية وظيفة الغسيل العادي مما يساعد على تنظيف الملابس بشكل أفضل. تتم وظيفة النقع عند وضع مفتاح المؤقت الزمني للغسل WASH TIMER على وضع ٤٥ دقيقة. عندئذ سوف تؤدي الغسالة وظيفة النقع، سوف تدور ووقف بانتظام لـ ٣ مرات خلال ٣٠ دقيقة ثم سوف الغسل عادي خلال ١٥ دقيقة. لضبط الوقت إلى الوظيفة العادية أو وظيفة النقع، اندر المفتاح لفترة الزمنية المرغوب فيها.

عملکرد خیساندن

عملکرد خیساندن باعث بهبود یافتن کارانی عملکرد معمولی می شود که به تمیزتر شسته شدن لباسها کمک می کند. وقتی که تایمر شستشو روی ٤٥ دقیقه تنظیم شود عملکرد خیساندن شروع به کار می کند. عملکرد خیساندن ۳ بار در طول ۳۰ دقیقه بصورت متتابع کار می کند و متوقف می شود و سپس عملکرد ماشین در طول ۱۵ دقیقه به عملکرد شستشو عادی تغییر می یابد. برای تنظیم کردن مدت عملکردهای معمولی یا خیساندن، دکمه را به مدت زمان لذخواهتان بگردانید.

Characteristics of Soak Function

1. Maximize the efficiency of the detergent. It allows the detergent penetrate into the fabric easily.
2. Soaking with water beforehand can help to clean out the stains and smell.
3. Do not use the brush otherwise it will damage the clothes.
4. Caring and preserving the fabric for long life extend.

خصائص وظيفة النقع

1. زيادة فعالية مسحوق التنظيف. تسهل بتوغل المنتظف في الألياف بسهولة.
2. يساعد النقع المسبق بالماء على تنظيف البقع والروائح.
3. لا تستخدم الفرشاة وإلا سوف تتلف الملابس.
4. الاعتناء بالقماش والحفاظ عليه بطيل من عمره.

مشخصات عملکرد خیساندن

1. کارانی پودر لباسشویی را به حداکثر میرساند. به پودر لباسشویی امکان میدهد به آسانی به پارچه نفوذ کند.
2. در آب خیساندن از قبل مبنواند به تمیز شدن لکه ها و بو کمک کند.
3. از برس استفاده نکنید. چونکه ممکن است به پارچه آسیب برساند.
4. مراقبت و حفظ پارچه برای امتداد طول عمر عملکرد آن.

Spinning

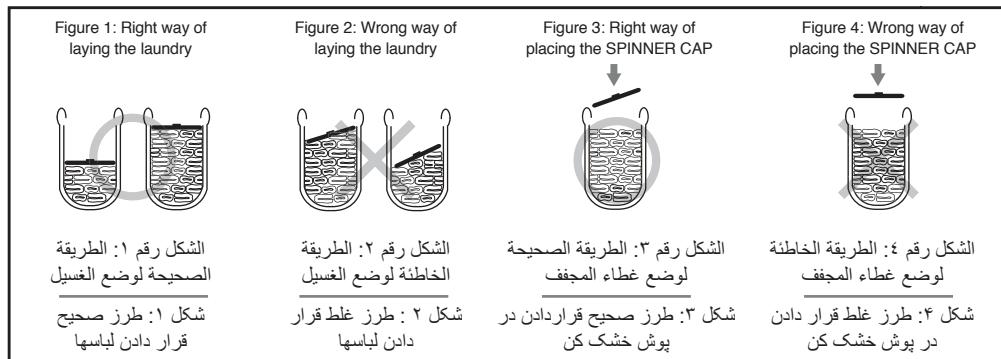
- Put the laundry into the spinner tub and set the laundry until balance to avoid causing abnormal sounds.
- Place the SPINNER CAP in the spin tub tightly and correctly, then close the Inner Lid and Spin Lid.
- Set the spinning time. (See attached table 4)
- Unplug the power cord.

التجفيف

- ضع الملابس المراد غسلها في حوض التجفيف بالدوران السريع واضبط الغسيل حتى توازن الحوض لتجنب حدوث أصوات غير طبيعية.
- ضع غطاء التجفيف على الحوض بإحكام وبشكل صحيح وأغلق الغطاء الداخلي والخارجي لسلة التجفيف.
- اضبط موقت التجفيف. (انظر الجدول رقم ٤)
- انزع كابل الكهرباء من المقىس.

خشک کردن

- لباسها را درون سطل چرخش بريزيد و تعادل دستگاه لباسشوبي را تنظيم کنيد تا ايجاد صدای ناهنجار جلوگيري شود.
- "درپوش چرخش" را به طور محکم و درست درون سطل بگذاري و سپس سر پوشاهای درونی و خارجی محفظه خشک کن.
- زمان چرخش را تنظيم کنيد (به جول پيوست ۴ مراجعه کنيد)
- سيم برق را از پريرا جدا کنيد.

**Hints for Spinning**

- If there is a sound from the spinner, open the spinner lid then try to lay the laundry evenly follows figure 1.
- If the lid is opened while the spinning function is working, the machine will stop within 5-10 seconds. If it is still running, contact the service center.
- If the spinner lid is not closed, the machine will not work even the timing is set.

ليمحات عملية التجفيف

- إذا صدر صوت من المجفف، أفتح غطاء المجفف وحاول ترتيب الغسيل بشكل متساوٍ كما في الشكل رقم ١.
- إذا تم فتح الغطاء أثناء عملية التجفيف ستتوقف الغسالة لمدة ١٠-٥ دقائق. وإذا ظلت الغسالة تعمل اتصل بمركز الصيانة.
- إذا لم يكن غطاء المجفف مغلق. لن تعمل الغسالة حتى لو الموقت مضبوطاً.

نکاتي برای خشک کردن

- اگر صدای از خشک کن شنیده شد. در پوش خشک کن را باز کرده و سعی کنید لباسها را بصورت تصویر ۱ بطور یکنواخت قرار دهید.
- اگر در پوش در موقعی که عملکرد خشک کردن در حال کار کردن است باز شود. عملکرد ماشین در ظرف ۵ تا ۱۰ ثانیه متوقف خواهد شد.
- اگر هنوز کار میکند با مرکز تعمیر تمام بگیرید.
- اگر در پوش خشک کن بسته نباشد. ماشین کار نخواهد کرد حتی اگر زمان آن تنظیم شده باشد.

Spinner Cap Installation**تركيب غطاء حوض التجفيف****نصب درپوش چرخش**

Place the Spinner Cap as shown in the picture.

- Enter Spinner Cap ①
- Press down Spinner Cap ②

ضع غطاء حوض التجفيف كما هو موضح في الصورة.

- ادخل غطاء حوض التجفيف ①
- اضغط على غطاء حوض التجفيف ②

"درپوش چرخش" را طبق شکل قرار دهيد.

- "درپوش چرخش" را وارد کنید ①
- "درپوش چرخش" را به پایین فشار دهيد ②

Capacity : 8.0 kg

الجدول رقم ٤: ضبط مدة المجفف على حسب الملابس المراد غسلها

السعة: كلغ ٨,٠

ظرفیت: كیلوگرم ٨,٠

جدول ٤: تنظیم مدت زمان برای خشک کردن لباس ها

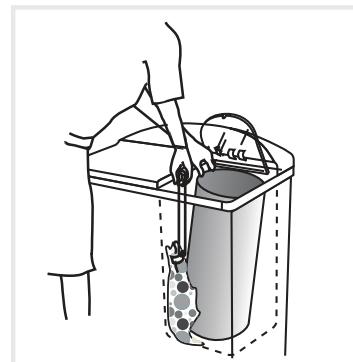
Type of Laundry	Spinning Time
نوع الملابس المراد غسلها	مدة التجفيف
نوع لباس	مدة خشک کردن
Working clothes	5 min
ملابس العمل	٥ دقائق
لباس کار	٥ دقیقه
Delicate clothes (Thin synthetic fiber, waving cloth)	1 min
ملابس ناعمة (ألياف صناعية رقيقة، قماش مموج)	١ دقيقة
لباسهای ظریف (الياف نازك مصنوعي، بارچه موجدار)	١ دقیقه
Sweater (Synthetic fiber)	1-2 min
كنزة (ألياف صناعية)	٢-١ دقائق
پلور (الياف مصنوعي)	٢-١ دقیقه
Underwear (Knitting clothes)	3-5 min
ملابس داخلية (منسوجات)	٥-٣ دقائق
لباس زير (لباسهای بافت)	٥-٣ دقیقه
Bed sheet (Bath towel. ect)	5 min
ملايا السرير (منشفة حمام، إلخ)	٥ دقائق
ملائكة تختخواب (حوله حمام و غيره)	٥ دقیقه

In case of the laundry falling from the spinner tub

- Remove the power plug from power outlet.
- Open Lid Spin and Inner Lid.
- Push Spin Tub and remove clothing stuck with using the tool.
- If not possible, Please contact your nearest Panasonic Service Center.

في حال سقوط الملابس المراد غسلها من سلة التجفيف

- انزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء.
- فتح غطاء حوض التجفيف والغطاء الداخلي لحوض التجفيف.
- ادفع حوض التجفيف وأزل الملابس الالاصقة باستخدام الأداة.
- إذا لم يمكن القlim بذلك، يرجى الاتصال على أقرب مركز صيانة باناسونيك.



در صورت بیرون آمدن لباس از محفظه خشک کن

- دوشاخه را از پریز در آورید.
- دروپوش چرخش و دروپوش داخلی را باز کنید.
- سطل چرخش را فشار دهید و لباس کیفر کرده را با ابزار بردارید.
- اگر چنین کاری ممکن نبود، با نزدیکترین مرکز خدمات پاناسونیک تماس بگیرید.

Be sure to remove the power plug from the power outlet before cleaning the machine and filter.

تأكد من نزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء قبل تنظيف الغسالة والفلتر.

سیم برق را حتماً قبل از تمیز کردن ماشین و فیلتر از پریز برق در آورید.

How to clean the Lint Filter

كيفية تنظيف الفلتر الكتاني

طرز تمیز کردن فیلتر توری

- Pull out the lint filter from the lock. By using fingers to press and pull out at the upper part of the lint filter's side.

اسحب الفلتر الكتاني من مكانه. باستخدام أصابعك اضغط واسحب إلى الخارج إلى الجزء العلوي بجانب مرشح الكتان.

توسط فشار دادن و بیرون کشیدن قسمت فرقانی کنار فیلتر توری با انگشتها یعنی فیلتر را از قفل بیرون بکشید.



- Rinse the dirt from the filter with water.

اشطف الأوساخ عن الفلتر بالماء.

پر ز و مواد زائد را با آب از فیلتر پاک کنید.



- Set it back to the original position.

- insert the bottom first as shown in the figure
- press down and lock as the arrow.

أرجع الفلتر للوضع الأصلي.
ادخل القاعدة أولاً كما هو موضح بالشكل.
اضغط وأغلق في اتجاه السهم.

آنرا در جای اولش قرار دهید.
ابتدا بطوريکه در تصویر نشان داده شده است انتهاي آنرا وارد کنید.
سپس مانند فلاش آنرا به پایین فشار داده و قفل کنید.



The laundry or button is stuck into the pulsator.

If the buttons, coins or the like wedged in the gap pulsator and cannot be taken, contact your nearest service center.

انحصار الغسيل أو الزر داخل النابض

إذا انحشرت الأزرار أو العملات المعدنية أو ما شابه ذلك في فتحة النابض، ولم يمكن إزالتها، اتصل بأقرب مركز صيانة.

لپاس یا یک دکمه در لرزاننده گیر کرده است
اگر دکمه، سکه یا موارد مشابه طوری در شکاف لرزاننده گیر کند که امکان برداشتن آن وجود نداشته باشد، باید با نزدیکترین مرکز خدمات تماس بگیرید.



If any abnormality is found, check the following before calling for service:

1. Is the power plug inserted firmly or power cord disconnected?
2. Is the fuse blown?
3. Is the timing switch turned "OFF" position?
4. Is the spinner lid closed properly?
5. Is there any laundry fallen out from the spinner tub?

If all the above points have been checked and no abnormality is found but the machine still work improperly, please contact the service center.

عند حدوث شيء غير عادي تأكد مما يلى قبل الاتصال بمركز الصيانة:

١. هل تم إدخال قابس الكهرباء بالحكم أو هل كل الكهرباء مفصول؟
٢. هل صمام الكهرباء محترق؟
٣. هل مقناع المؤقت موجود على وضع "الإغلاق"؟
٤. هل غطاء المجفف مغلق بالحكم؟
٥. هل سقط أي غسيل خارج سلة التجفيف؟

إذا تم التأكيد من جميع النقاط السابقة ولم يوجد أي شيء غير عادي ولا نزال الغسالة تعمل بشكل غير جيد، يرجى الاتصال بمركز الصيانة.

اگر هر مسئله غير عادي رخ دهد، قبل از تلفن کردن به سرویسکار موارد زیر را کنترل کنید:

١. آیا دوشاخه بطور کامل در پریز است یا سیم برق قطع شده است؟
٢. آیا فیوز سخته است؟
٣. آیا دکمه زمان روی «خاموش» است؟
٤. آیا در پوشش کن بطور صحیح بسته شده است؟
٥. آیا لباس ام محافظه خشک کن بیرون آمده است؟

اگر تمام موارد فوق کنترل شده و چیز غیر عادي دیده نشده است ولی هنوز ماشین درست کار نمیکند. لطفاً با مرکز تعمیرات تماس بگیرید.

PREVENTION OF FREEZING / FREEZING REPAIR**■ PREVENTION OF FREEZING**

- In case there is a possibility of freezing during the winter, please do not leave water in the wash tub of the machine. (That will cause the machine to freeze or to breakdown.)

■ FREEZING REPAIR

- Pour warm water (lower than 50°C) in the wash tub until the pulsator becomes thoroughly covered and soaked and leave as such for about 10 minutes.
- Start using the machine when the pulsator can be turned around by hand and when you can drain the water smoothly.

منع التجدد / إصلاح التجدد**■ منع التجدد**

- إذا كان من الممكن تجمد الغسالة أثناء الشتاء، الرجاء عدم ترك الماء في حوض الغسيل.

(قد يتسبب هذا في تجمد الغسالة أو تعطلاها)

■ إصلاح التجدد

- أسكب ماء دافئ (أقل من ٥٠ درجة مئوية) في حوض الغسل حتى يعطي النابض وينتع تماماً واتركه لمدة ١٠ دقائق تقريباً.
- ابدأ باستخدام الغسالة عندما يصبح تدوير النابض باليد ممكناً وعندما تستطيع تصريف الماء بسهولة.

جلوگیری از بخ زدگی / تعمیر بخ زدگی**■ جلوگیری از بخ زدگی**

- چنانچه احتمال بخ زدگی در زمستان وجود دارد. نگذارید آب داخل محفظه شستشو باقی بماند.

(در غير اینصورت، احتمال بخ زدگی با خراب شدن ماشین وجود دارد.)

■ تعمیر بخ زدگی

- آب گرم (کمتر از ٥٠ درجه سانتیگراد) را در محفظه شستشو بزیزید تا لرزاننده را کاملاً بپوشاند و بخیساند، و به مدت ١٠ دقیقه بگذارید همینطور بماند.
- هنگامیکه بتوان لرزاننده را دست گرداند و آب را بطور روان تخلیه کرد شروع به استفاده از ماشین کنید.

REQUESTS AND THINGS TO ABIDE BY

طلب الخدمة والأشياء التي يجب التقيد بها

درخواستها و کارهایی که باید رعایت کرد

If the spinner tub does not stop after 15 seconds from the time you lifted the cover, immediately stop use of the machine and call the serviceman.

- اذا لم يتوقف حوض التجفيف عن الدوران السريع بعد ١٥ ثانية من فتح الغطاء، توقف حالاً عن استعمال الغسالة واتصل بعامل الخدمة.
اگر محفظه خشک کن تا ۱۵ ثانية بعد از برداشتن دوشش آن متوقف نشد.
فوراً از استفاده کردن از ماشین دست بکشید و به سرویسکار تلفن کنید.

Do not use too much detergent.
(The rinse will be insufficient.)

لا تستخدم كثير من المنظف.
(يصبح الشطف غير كافياً)

از استفاده بیش از اندازه پودر شوینده بپرهیز.
(زیرا بقدر کافی ایکشی نمی شود.)

Please do not use a cover made of vinyl chloride on the machine, as it can damage the plastic part and the surface paint.

- If you intend to use such as a cover then you should first place a piece of cloth over the machine to keep it from coming in contact with the cover.

الرجاء عدم استخدام غلاف مصنوع من كلوريد الفينيل بما أنه قد يضر بالأجزاء البلاستيكية وطلاء السطح.
• إذا أردت استخدام مثل هذا الغلاف فإنه يجب عليك وضع قطعة من القماش أولاً على الغسالة للاحتجال دون ملامسة الطعام.

لطفاً از قرار دادن پوششهای ساخته شده از وینبل کلرید بر روی ماشین بپرهیز.
زیرا سبب آسیب رسیدن به سمت پوششی ماشین و رنگ آن مشود.
• اگر قصد به استفاده کردن از چنین پوششی را دارید ابتدا یک تکه پارچه روی ماشین قرار دهید تا از تماس یاقنت پوشش با ماشین جلوگیری شود.

If the amount of water is too much (the water pressure being too high), tighten the tap.

- This could cause the inlet hose to come off, or water to leak from the tap.

إذا كانت كمية الماء أكثر مما ينبغي (ضغط الماء عالي جداً)، اربط الخففية بحكاماً.
قد يتسبب هذا في انفلات خرطوم دخول الماء، أو قد يتسرّب الماء من الخففية.

- اگر مقدار آب زیاد باشد (يعني فشار آب زیاد باشد)، شیر را سفت کنید.
• زیاد بودن فشار ممکن است باعث کند که شدن شنگ وروودی و یا شست آب از شیر شود.

Do not use sprays on the cover or on the machine parts. Bug poison, hair spray, air freshener, etc. can be cause breakdowns and also crack the plastic of the machine.

لا تستخدم خراخات التنظيف على الغلاف أو على أجزاء الغسالة.
قد تتسبّب مبيدات البق، بخاخات الشعر، منعش للهواء، الخ، في عطل وفي تصدع أجزاء الغسالة البلاستيكية أيضاً.

به قسمت بیرونی یا قطعات ماشین اسپری هوا و غیره ممکن است باعث خراب شدن ماشین شده و نیز باعث خوردن بدنه پلاستیکی ماشین شوند.

Do not allow the machine to gather condensation on the floor.

- When the air temperature is high and the water temperature is low, condensation sometimes runs off onto the floor.

لا داع الغسالة تجمع التكافف على الأرضية.

- عندما تكون درجة حرارة الهواء عالية ودرجة حرارة الماء منخفضة، فقد يسلي التكافف في بعض الأحيان على الأرضية.

نگارید بخار تقطير شده روی زمین، زیر ماشین جمع شود.
• هنگامی که حرارت هوا زیادست و حرارت آب کم است. گاهی بخار تقطیر شده روی زمین میریزد.

Do not WASH or SPIN any clothes, material or sheets that are watertight.
(Example) Raincoats, fishing jackets and trousers, ski wear, etc.

- There is the possibility of such articles of fabric coming out of the spinner tub during the spin-dry, which can damage the clothes and/or the washing machine.

لا تخسل أو تجفف بالدوران السريع أية ملابس، مواد أو ملابس مقاومة للماء.
(مثل) معلطف المطر، جاكيتات وسراويل صيد السمك، ملابس التزلج على الجلد، الخ.

- هناك امكانية خروج مثل هذه الأنواع من القماش خارج حوض التجفيف بالدوران السريع أثناء التجفيف بالدوران السريع، والذي قد يلحق الضرر بالملابس وأو الغسالة.

از شستن و خشک کردن لباسها و ملأهه هانی که ضد آب هستند خودداری کنید.
(مانند) بارانی، لباس ماهیگیری، لباس اسکی، و غیره.
• ممکن است چنین لباسها و پارچه هانی در هنگام عمل خشک شدن از محفظه بیرون بیایند، و این باعث خراب شدن لباسها یا خود ماشین میشود.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

المواصفات الفنية

مشخصات فني

Technical Specifications			
	المواصفات الفنية		
	مشخصات فني		
	NA-W100G1, NA-W100B1	NA-W90B1	NA-W80B1
Rated voltage, Frequency Power consumption	220 V~, 50/60 Hz 670 W	220 V~, 50/60 Hz 660 W	220 V~, 50/60 Hz 650 W
الغولطية المقدرة، التردد المقرر استهلاك الطاقة	٢٢٠ فولت ~، ٦٠/٥٠ هرتز ٦٧٠ وات	٢٢٠ فولت ~، ٦٠/٥٠ هرتز ٦٦٠ وات	٢٢٠ فولت ~، ٦٠/٥٠ هرتز ٦٥٠ وات
ولتاز مجاز، فركاتس مجاز مصرف برق	٢٢٠ ولت ~، ٤٠/٥٠ هرتز ٦٧٠ وات	٢٢٠ ولت ~، ٤٠/٥٠ هرتز ٦٦٠ وات	٢٢٠ ولت ~، ٤٠/٥٠ هرتز ٦٥٠ وات
Rated voltage, Frequency Power consumption	220-240 V~, 50 Hz 630 W	220-240 V~, 50 Hz 620 W	220-240 V~, 50 Hz 610 W
الغولطية المقدرة، التردد المقرر استهلاك الطاقة	٢٤٠-٢٢٠ فولت ~، ٥٠ هرتز ٦٣٠ وات	٢٤٠-٢٢٠ فولت ~، ٥٠ هرتز ٦٢٠ وات	٢٤٠-٢٢٠ فولت ~، ٥٠ هرتز ٦١٠ وات
ولتاز مجاز، فركاتس مجاز مصرف برق	٢٤٠-٢٢٠ ولت ~، ٥٠ هرتز ٦٣٠ وات	٢٤٠-٢٢٠ ولت ~، ٥٠ هرتز ٦٢٠ وات	٢٤٠-٢٢٠ ولت ~، ٥٠ هرتز ٦١٠ وات
Standard wash capacity	10 kg	9 kg	8 kg
سعة الغسيل القياسية	١٠ كجم	٩ كجم	٨ كجم
ظرفية معمولى شستشو	١٠ كيلوغرام	٩ كيلوغرام	٨ كيلوغرام
Standard spin-dry capacity		8 kg	
سعة التجفيف القياسية		٨ كجم	
ظرفية معمولى جرخش / خشک کردن		٨ كيلوغرام	
Standard water amount	75 L	74 L	73 L
كمية الماء القياسية	٧٥ لتر	٩٠ لتر	٧٣ لتر
مقدار آب استاندارد	٧٥ ليتر	٩٠ ليتر	٧٣ ليتر
Country of Origin	Indonesia		
بلد المنشأ	اندونيسيا		
كشور اصل	اندونزى		



Panasonic Corporation

Web site : [Http://panasonic.net](http://panasonic.net)

©Panasonic Manufacturing Indonesia PT. 2015

L9901-0LU00

LS0215-0

Printed in Indonesia

